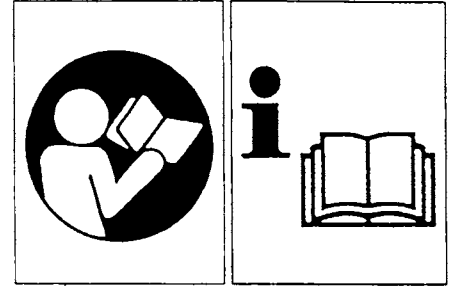


Tanaka®

TPS-200H 210



Owner's manual Manuel d'instructions Manuale uso e manutenzione Bedienungsanleitung Manual del propietario Instruktionsbok

(En, Fr, It, Ge, Sp, Sw)

970-32331-204

2003. 3 (T.H.I.)

Chain oil (Fig. 2-8)

Fill up with chain oil (1). Always use good quality chain oil. When the engine is running, the chain oil is automatically discharged.

NOTE!

Add chain oil when its level lowers to one centimeter from bottom. (Fig. 2-8)

ADJUSTMENT OF CHAIN OIL SUPPLY

The chain oil quantity discharged through the lubrication system is factory-adjusted to the standard. Adjust the quantity in accordance with the operating condition.

The numbered label (4) describes order of chain oil adjustment. (Fig. 2-9)

- Loosen the fixing screw (2) one turn. (Fig. 2-9) ①
- Turn the adjusting screw (3) clockwise to decrease the quantity and turn it counterclockwise to increase the quantity. (Fig. 2-10) ②
- Do not try to turn the screw (3) clockwise beyond 1 turn from its most counterclockwise position or the maximum quantity discharged position.
- After adjustment has been made, tighten fixing screw (2). (Fig. 2-9) ③

NOTE!

When you have lost the proper position of the screw (3), start with the most counterclockwise position.

3. Pruning techniques

This attachment is designed for trimming small limbs and branches up to 8" in diameter. Follow these tips for successful operation.

- Plan cut carefully. Check direction branch will fall.
- Long branches should be removed in several pieces.
- Do not stand directly beneath branch being cut.
- When ready to cut:
 - Hold "front cutting guide" against branch. This will prevent whipping of the branch. DO NOT use back and forth sawing action. (Fig. 3-1)
 - Look out for branch immediately behind the branch being cut. If blade hits rear branch damage to blade may occur. (Fig. 3-2)
 - Accelerate to full throttle.
 - Apply a light cutting pressure.
- Ease cutting pressure when nearing end of cut to maintain control.
- When pruning a limb 4 inch diameter or larger, cut as follows: (Fig. 3-3)
 1. Undercut 1/4 limb diameter near tree trunk.
 2. Finish top cut slightly farther out on limb.
 3. Flush cut stub at trunk.
- DO NOT use for felling or bucking.

4. Maintenance

Oiler port (Fig. 4-1)

Clean the chain oiler port (1) whenever possible.

Guide bar (Fig. 4-2)

Before using the machine, clean the groove and oiler port (1) in the bar with the special gauge offered as an optional accessory.

Side case (Fig. 4-3)

Always keep the side case and drive area clean

of saw dust and debris.

Angle transmission (Fig. 4-4)

Check angle transmission or angle gear for grease level about every 50 hours of operation by removing the grease filler plug on the side of angle transmission.

If no grease can be seen on the flanks of the gears, fill the transmission with a quality lithium based multipurpose grease up to 3/4. Do not completely fill the transmission.

Fr 1. Avant-propos

Il importe que vous lisiez et compreniez bien le manuel du propriétaire de la débroussailleuse de TANAKA aussi bien que ce manuel-ci. Veuillez examiner et observer soigneusement toutes les mesures de sécurité et tous les avertissements. L'emploi négligent ou inapproprié de l'appareil pourrait aboutir à des blessures graves ou fatales.

Cet accessoire de perche à sciage a été conçu pour certaines débroussailleuses de TANAKA.

FONCTIONNEMENT EN SÛRETÉ

AVERTISSEMENT ▲ DANGER

Il se peut que tous les conducteurs électriques aériens et tous les fils de télécommunications aériens aient du flux électrique à haute tension. Ne jamais toucher directement ou indirectement de fils lors de l'émondage. Dans le cas contraire, des blessures graves ou la mort pourraient s'ensuivre.

1. Introduction

It is important that you read and understand your TANAKA brush cutter owner's manual as well as this manual. Please carefully review and observe all safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injuries.

This pole saw attachment has been designed for certain TANAKA brush cutters.

SAFE OPERATION

WARNING DANGER

All overhead electrical conductors and communications wires can have electricity flow with high voltages. Never touch wires directly or indirectly when pruning, otherwise serious injury or death may result.

- Review the area to be trimmed. Look for hazards that could contribute to unsafe conditions. DO NOT operate unit if any wires (power, telephone, cable, etc.) are closer than 15M (50ft.) to any part of the operator or unit. (Fig.1-1)
- Spectator and fellow workers must be warned, and children and animals prevented from coming nearer than 15M (50ft.) while the pole saw is in use. (Fig.1-2)
- Avoid all power lines. This unit is not insulated against electrical current.
- Always wear head protection with full face shield to help protect against falling branches and debris. (Fig.1-2)

2. Assembly procedures

Installation of cutting attachment

1. Remove angle transmission from your brush cutter.
2. Join the attachment in place of it. (Fig. 2-1)

NOTE!

If your brush cutter tube is 26mm diameter, remove bracket collar B (4) by pulling the lock pin (1).

3. Make sure the lock pin (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off. (Fig. 2-2)
4. Tighten the knob nut (3) securely. (Fig.2-2)

WARNING!

Never try to start engine without side case securely fastened.

Installation of bar and chain

1. Remove chain bar clamp nut (2).
2. Remove the side case (1). (Fig.2-3)
3. Install the chain bar (1) onto the bolt (2), then push it toward the sprocket (3) as far as it will go. Make sure that the boss of chain tension adjusting bolt (4) fits into the hole of the bar (5). (Fig. 2-4)

NOTE!

Slightly move the bar back and forth and make sure the chain tension boss (4) fits into the hole (5) in the bar properly.

4. Confirm the direction of saw chain (1) is correct as in the figure, and align the chain on the sprocket. (Fig. 2-5)
5. Guide the chain drive links into the bar

groove all around the bar.

6. Install the side case (2) onto the guide bar clamp bolt. Then fix the clamp nut (3) temporarily. (Fig. 2-5)
7. Raise the bar end, and tighten the chain (1) by turning the tension adjustment bolt (2) clockwise. To check proper tension, lightly lift up the center of chain and there should be about 0.5-1.0mm clearance between bar and edge of drive link (3). (Fig. 2-6, 7)

CAUTION!

- PROPER TENSION IS EXTREMELY IMPORTANT! (Fig. 2-6, 7)
8. Raise the bar end and securely tighten the chain bar clamp nut with the box wrench. (Fig.2-6)
 9. A new chain will stretch so adjust the chain after a few cuts and watch chain tension carefully for the first half hour of cutting.

NOTE!

- Check the chain tension frequently for optimum performance and durability.

CAUTION!

- When the chain is excessively tightened, the bar and chain will be damaged rapidly. Conversely, when the chain is excessively loosened, it may get out of the groove in the bar.
- Always wear gloves when touching the chain.

WARNING!

During operation, hold the unit firmly with both hands. A single hand operation may cause serious injury. ✓

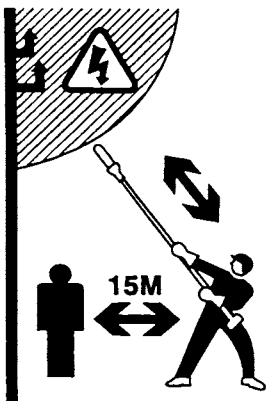


Fig.1-1

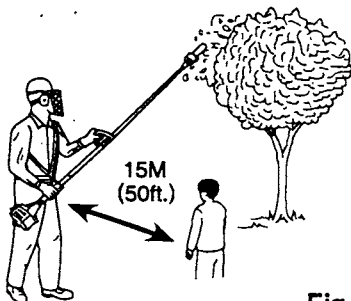


Fig.1-2

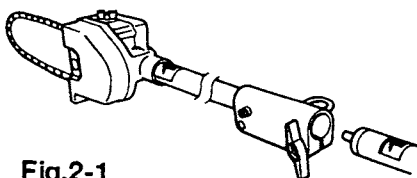


Fig.2-1

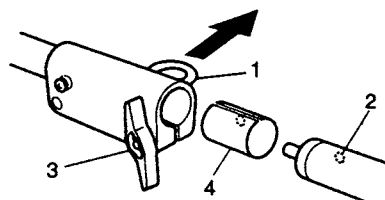


Fig.2-2

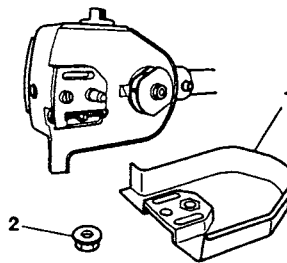


Fig.2-3

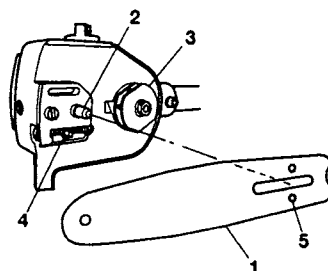


Fig.2-4

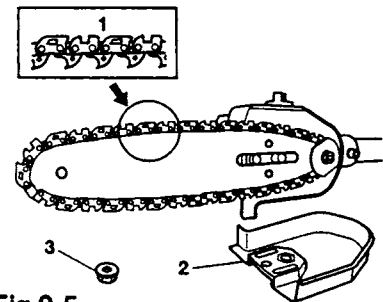


Fig.2-5

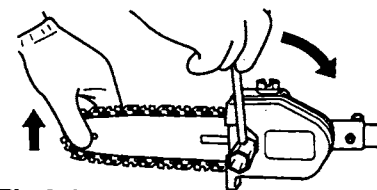


Fig.2-6

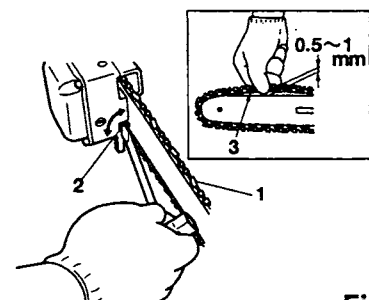


Fig.2-7

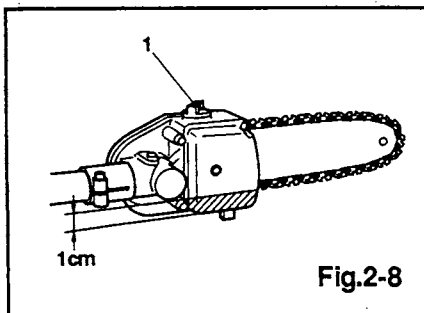


Fig.2-8

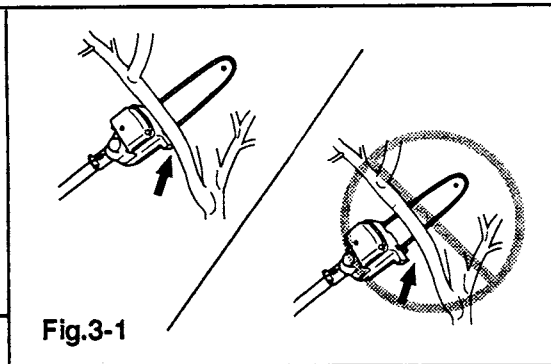


Fig.3-1

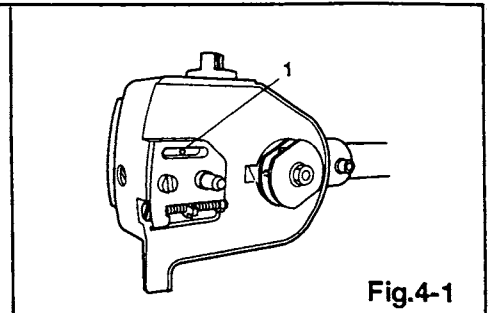


Fig.4-1

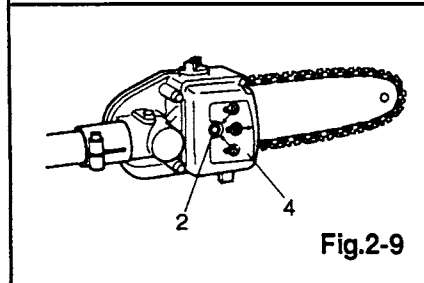


Fig.2-9

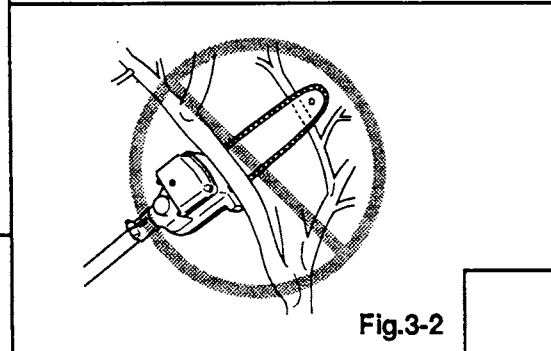


Fig.3-2

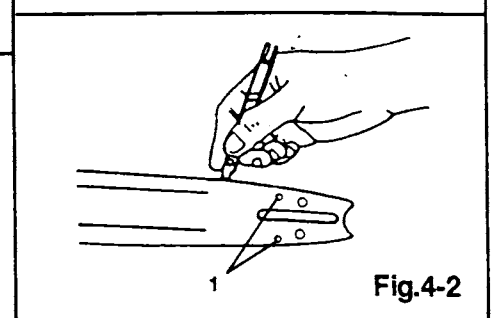


Fig.4-2

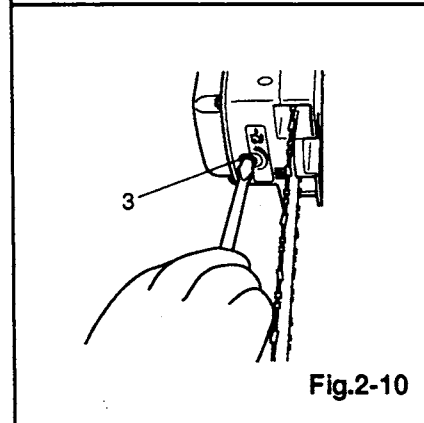


Fig.2-10

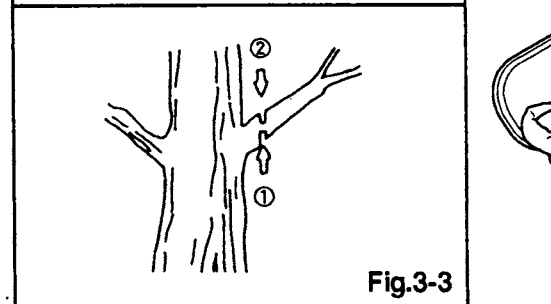


Fig.3-3

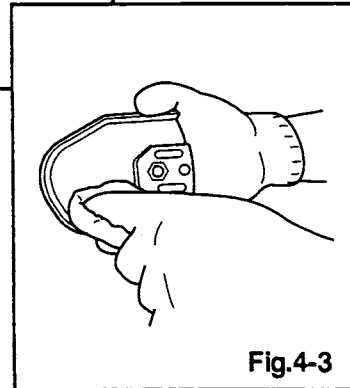


Fig.4-3

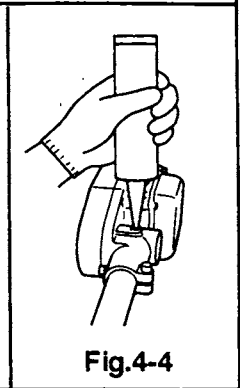


Fig.4-4

⚠ ATTENTION!

Durant l'utilisation de du dispositif, tenir celui-ci fermement à l'aide des deux mains. L'utilisation de la machine avec une seule main peut entraîner des blessures graves.

Huile de chaîne (Fig. 2-8)

Remplir le réservoir (1) avec de l'huile pour chaîne. Utilisez toujours de l'huile de chaîne de bonne qualité. Lorsque le moteur est en fonctionnement l'huile de chaîne est distribuée automatiquement.

REMARQUE !

Ajouter de l'huile à chaîne lorsque son niveau se trouve à la distance d'un centimètre à partir du fond. (Fig. 2-8)

REGLAGE DE L'ALIMENTATION EN HUILE DE CHAÎNE

La quantité d'huile de chaîne distribuée par le système de lubrification est réglée d'origine par l'usine au débit étalonné. Ajuster la quantité d'huile en conformité avec les conditions locales d'utilisation.

L'étiquette numérotée (4) explique la succession d'ajustage pour l'huile à chaîne. (Fig. 2-9)

- Desserrer l'écrou de fixation (2) d'un tour. (Fig. 2-9) Ⓞ
- Pour diminuer la quantité d'huile, faire tourner la vis de réglage du débit (3) dans le sens des aiguilles d'une montre. La faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité d'huile (Fig. 2-10) Ⓞ
- Ne pas essayer de faire tourner la vis (3) en sens des aiguilles d'une montre au-delà

d'un tour à partir de sa position finale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou à partir de la position de décharge maximale.

- Après l'ajustage, serrer légèrement l'écrou de fixation (2). (Fig. 2-9) Ⓞ

REMARQUE !

Lorsqu'on a perdu la position appropriée de la vis (3), commencer par la position finale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

3. Techniques d'émondage

Cet accessoire a été conçu pour émonder des petits troncs et des branches jusqu'à 8 pouces de diamètre. Suivre ces suggestions pour assurer le fonctionnement convenable.

- Faire soigneusement le plan de coupage. Vérifier la direction de chute de la branche.
- Il faut quitter les branches longues après les avoir coupé en plusieurs morceaux.
- Ne pas vous tenir debout directement au-dessous de la branche qu'on coupe.
- Lorsqu'on est prêt à couper: Tenir fermement la guide de coupage frontale contre la branche pour qu'elle ne puisse pas vous fouetter. NE PAS effectuer le coupage d'avant en arrière et d'arrière en avant à la façon du sciage. (Fig. 3-1)
- Faites attention à la branche directement derrière de la branche qui est en train d'être coupée. Si la lame frappe la branche de derrière, il se peut que la lame devienne avariée. (Fig.3-2)
- Faire l'accélération du moteur jusqu'à la vitesse maximum.
- Exercer une pression de coupage faible.
- Réduire la pression de coupage vers la fin du

coupage pour pouvoir bien manier la coupure.

- Lors de l'émondage d'une grosse branche de 4 pouces de diamètre ou davantage, effectuer le coupage de la façon suivante: (Fig. 3-3)

1. Effectuer une coupure d'un quart d'une grosse branche de bas en haut proche du tronc d'arbre.
2. Finir la coupure de dessus un peu plus loin vers le bout de la grosse branche.
3. Effectuer le coupage au ras du chicot sur le tronc.

- NE PAS utiliser l'appareil pour l'abattage ou pour un chevalet de sciage.

4. Entretien

Orifice du lubrificateur (Fig.4-1)

Nettoyer l'orifice du lubrificateur de la chaîne (1) à chaque fois que cela est possible.

Nettoyage de la rainure et de l'orifice d'alimentation en huile du guide-chaîne (Fig. 4-2)

Avant d'utiliser la machine, nettoyer la rainure et l'orifice du lubrificateur (1) situé dans le guide-chaîne avec la jauge spéciale qui est fournie comme un accessoire en option.

Nettoyage du carter latéral (Fig. 4-3)

Maintenir toujours le carter latéral côté embrayage exempt de sciure ou d'autres débris.

Transmission d'angle (Fig.4-4)

Vérifier le niveau de graisse de la transmission

- Observer bien l'endroit à émonder. Envisager les risques qui pourraient aboutir à des conditions dangereuses. **NE PAS** faire fonctionner l'appareil au cas où n'importe quels fils (d'énergie électrique, téléphoniques, de câbles, etc.) se trouvent plus proches que 15 mètres (de 50 pieds) de n'importe quelle partie du manœuvre spécialisé ou de l'appareil. (Fig.1-1)
- Il faut avertir les spectateurs et les compagnons du danger. Il faut empêcher que les enfants et les animaux puissent venir plus proches de 15 mètres (de 50 pieds) lors de l'utilisation de la scie à perch. (Fig.1-2)
- Éviter toutes les lignes d'énergie. Cet appareil n'est pas isolé contre le courant électrique.
- Il faut porter toujours un protecteur de tête muni d'un masque de sécurité au complet pour pouvoir assurer la protection contre des branches et des débris tombés. (Fig. 1-2)

2. Montage de la tronçonneuse

Montage du dispositif tranchant

1. Quitter l'entraînement de coude de la débroussailleuse.
2. Monter l'accessoire au lieu de celui-là. (Fig. 2-1)

REMARQUE!

Si le tube de votre débroussailleuse est de 26 mm. de diamètre, enlever le collier de console B (4) en tirant la cheville de verrouillage (1).

3. S'assurer de ce que la cheville de verrouillage (1) s'enclave dans le trou de

fixation (2) du tuyau et que le tuyau ne se détache pas. (Fig. 2-2)

4. Serrer fermement l'écrou de blocage (3). (Fig.2-2)

⚠ ATTENTION!

Ne jamais essayer de mettre le moteur en marche sans le carter latéral solidement fixé.

Montage de la barre et de la chaîne

1. Retirer l'écrou (2) de blocage du guide de chaîne.
2. Retirer le carter latéral (1). (Fig. 2-3)
3. Installer le guide de chaîne (1) sur les boulons (2), puis le pousser au maximum vers le pignon (3). S'assurer que le moyeu du boulon de réglage de tension de chaîne (4) s'adapte correctement dans le trou dans le trou du guide de chaîne (5). (Fig.2-4)

REMARQUE!

Déplacez légèrement le guide-chaîne vers l'avant et vers l'arrière jusqu'à ce que l'ergot (4) pénètre correctement dans le trou du guide-chaîne (5).

4. Vérifiez si la direction de la chaîne (1) est correcte comme indiqué sur la figure et alignez la chaîne sur le pignon. (Fig. 2-5)
5. Placez les maillons d'entraînement de la chaîne dans la rainure tout autour du guide-chaîne.
6. Installer le carter latéral (2) sur les boulons de serrage du guide-chaîne. Puis fixer provisoirement l'écrou (3) de serrage. (Fig. 2-5)
7. Soulever l'extrémité du guide-chaîne et régler la tension de la chaîne (1) en tournant

d'angle ou de l'embrayage d'angle après chaque période de 50 heures d'opération en retirant le bouchon de l'orifice de remplissage de la graisse qui se trouve sur le côté de la transmission d'angle.

Si on ne peut pas voir de graisse sur les flans des engrenages, remplir la boîte de transmission avec une graisse à usages multiples au lithium de bonne qualité jusqu'au 3/4.

Ne pas remplir complètement la boîte de transmission.

1. Introduzione

Importa molto che Lei legga e capisca bene il manuale del proprietario del dicespugliatore di TANAKA così come questo manuale. L'uso negligente o improprio del dispositivo potrebbe causare lesioni gravi o fatali. Quest' accessorio di asta da segatura è stato disegnato per alcuni dicespugliatori di TANAKA.

OPERAZIONE SICURA

AVVERTIMENTO ⚠ PERICOLO

Tutti i conduttori d'electricità aerei e tutti i fili di telecomunicazioni aerei possono avere flusso elettrico ad alta tensione. Non toccare mai direttamente o indirettamente i fili quando si troncano rami perché potrebbe causare ferite gravi o la morte.

- Esaminare bene il luogo da potare. Considerare i rischi che potrebbero causare condizioni pericolose. **NON** far funzionare il

dispositivo se alcuni fili (di corrente, telefonici, di cavo, etc.) si trovano più vicini di 15 metri (di 50 piedi) a qualche parte dell'operatore della macchina o del dispositivo. (Fig.1-1)

- Si deve avvertire del pericolo gli spettatori ed i compagni di lavoro. Si deve impedire i bambini e gli animali di approssimarsi di meno di 15 metri (di 50 piedi) quando si fa uso della sega a pertica. (Fig.1-2)
- Evitare tutte le linee ad alta tensione. Questo dispositivo non ha stato isolato contro correnti elettriche.
- Portare sempre un protettore di testa con uno schermo di faccia integrale per assicurare la protezione contro i rami ed i detriti cadenti. (Fig. 1-2)

2. Procedimento di montaggio

Installazione dell'accessorio di taglio

1. Rimuovere la trasmissione di angolo dal dicespugliatore.
2. Montare l'accessorio invece di quella. (Fig. 2-1)

NOTA!

Se il tulio del vostro dicespugliatore è di 26 mm. di diametro, togliere il collare di mensola B (4) tirando il perno di bloccaggio (1).

3. Assicurarsi che il perno di bloccaggio (1) s'accorda con il foro di fissazione (2) del tubo e che il tubo non si separa. (Fig. 2-2)
4. Avvitare a fondo sicuramente il dado da manopola (3). (Fig. 2-2)

la vis de réglage de tension (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour vérifier que la tension de la chaîne est adéquate, soulever légèrement le centre de la chaîne. Il faut qu'il y ait alors un jeu de 0,5 à 1,0 mm entre le guide-chaîne et le bord des maillons d'entraînement de la chaîne (3). (Fig. 2-6, 7)

IMPORTANT!

- **UNE TENSION CORRECTE DE LA CHAÎNE EST EXTREMEMENT IMPORTANT !** (Fig. 2-6, 7)
- 8. Soulevez à nouveau l'extrémité du guide-chaîne et serrez fermement l'écrou de serrage du guide-chaîne avec la clé à bougie. (Fig. 2-6)
- 9. Une chaîne neuve peut s'allonger. Pour cette raison, il convient d'ajuster la tension de la chaîne après quelques coupes et d'observer attentivement et régulièrement la tension de la chaîne durant la première demi-heure d'utilisation.

REMARQUE !

- Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne afin de conserver à la tronçonneuse des performances optimales et durables.

IMPORTANT !

- Lorsque la chaîne est trop tendue, le guide-chaîne ainsi que la chaîne risquent d'être endommagés rapidement. Inversement, lorsque la chaîne est trop détendue, elle risque de sortir de la rainure du guide-chaîne.
- Veuillez toujours mettre des gants lorsque vous manipulez la chaîne.

⚠ ATTENZIONE!

Non cercare mai di avviare il motore senza il carter laterale serrato saldamente.

Montaggio della sbarra e della catena

1. Rimuovere il dado (2) di blocco della barra catena.
2. Rimuovere la cassa laterale (1). (Fig. 2-3)
3. Installare la barra catena (1) sui bulloni (2) e quindi spingerla verso i denti (3) il più possibile. Assicurarsi che il centro del bullone di regolazione della tensione catena (4) entri nel foro sulla barra (5). (Fig. 2-4)

NOTA!

Spostare leggermente la lama indietro e avanti e accertarsi che la borchia del tendicateni (4) sia inserita correttamente nel foro (5) nella lama.

4. Verificare che la catena della sega (1) sia orientata correttamente come mostrato nella figura, e allineare la catena sulla ruota dentata. (Fig. 2-5)
5. Inserire le maglie motrici della catena nella scanalatura della lama per tutta la lunghezza della lama stessa.
6. Installare il carter laterale (2) sui bulloni di fissaggio della lama guida. Quindi fissare temporaneamente il dado (3) di fissaggio. (Fig. 2-5)
7. Sollevare l'estremità della lama e tendere la catena (1) girando il bullone di regolazione del tendicateni (2) in senso orario. Per verificare che la catena sia adeguatamente tesa, sollevare leggermente il centro della catena: fra la lama e il bordo della maglia motrice (3) dovrebbe rimanere un gioco compreso tra 0,5 e 1 mm circa. (Fig. 2-6, 7)

IMPORTANTE!

- **UNA TENSIONE ADEGUATA È ESTREMAMENTE IMPORTANTE!** (Fig. 2-6, 7)

8. Sollevare l'estremità della lama e serrare a fondo il dado di fissaggio della lama della catena con la chiave a tubo. (Fig. 2-8)
9. Una catena nuova tende con l'uso ad allungarsi; pertanto, regolare la tensione della catena dopo aver eseguito alcune operazioni di taglio e mantenerla sotto controllo per la prima mezz'ora di taglio.

NOTA!

- Controllare frequentemente la tensione della catena in modo da ottenere prestazioni ottimali e la massima durata.

IMPORTANTE!

- Quando la tensione della catena è eccessiva, la lama e la catena saranno soggette ad una rapida usura. Se invece la catena è eccessivamente allentata, può uscire fuori dalla scanalatura sulla lama.
- Indossare sempre guanti da lavoro quando si manipola la catena.

⚠ ATTENZIONE!

- **Durante l'uso, afferrare sempre saldamente la dispositivo con entrambe le mani. È estremamente pericoloso manovrare il con una mano sola.**

Olio per catena (Fig. 2-8)

Riempire con olio per catena (1). Usare sempre un olio per catena di buona qualità. Quando il motore è in funzione, l'olio per la catena viene

scaricato automaticamente.

NOTA!

Aggiungere l'olio di catena quando il suo livello si riduce ad un centimetro dal fondo. (Fig. 2-8)

REGOLAZIONE DELLA FORNITURA DI OLIO PER LA CATENA

La quantità di olio per la catena scaricata attraverso il sistema di lubrificazione è stato regolata in fabbrica sulla misura normalizzata. Regolare la quantità secondo le condizioni di impiego.

L'etichetta numerata (4) descrive l'ordine d'aggiustamento dell'olio di catena. (Fig. 2-9)

- **Allentare la vite di collegamento (2) di un giro. (Fig. 2-9) Ⓞ**
- Girare la vite di regolazione (3) in senso orario per ridurre la quantità, e girarla in senso antiorario per aumentare la quantità. (Fig. 2-10) Ⓞ
- Non cercare di far girare la vite (3) in senso orario oltre un giro dalla sua posizione finale in senso antiorario dalla posizione massima di scarico.
- Dopo l'aggiustamento, stringere leggermente la vite di collegamento (2). (Fig. 2-9) Ⓞ

NOTA!

Quando si ha perduto la posizione appropriata della vite (3), cominciare con la posizione finale in senso antiorario.

3. Tecnica di potatura

Quest'accessorio è stato inteso per potare grossi rami e rami d'albero fino a 8 pollici di diametro. Seguire questi suggerimenti per assicurare una operazione conveniente.

- Preparare attentamente il taglio. Verificare in anticipo la direzione della caduta del ramo.
- Si devono togliere i rami lunghi dopo di tagliarli in vari pezzi.
- Non stare in piedi direttamente sotto il ramo che si taglia.
- Quando tutto sta pronto per il taglio: Mantenere la guida di taglio frontale contro il ramo per evitare un colpo di frustata del ramo. **NON** fare uso della segatura avanti e indietro. (Fig. 3-1)
- Fare attenzione al ramo direttamente indietro del ramo che si taglia. Se la lama colpisce il ramo di dietro, potrebbe avariarsi. (Fig. 3-2)
- Accelerare il motore fino alla velocità massima.
- Applicare una pressione di taglio leggera.
- Alleviare la pressione di taglio quando si approssima alla fine del taglio per potere mantenere l'equilibrio.
- Quando si pota un grosso ramo di 4 pollici di diametro o più grande, tagliarlo alla maniera seguente: (Fig. 3-3)
 1. Tagliare da sotto un quarto di diametro del grosso ramo vicino al tronco d'albero.
 2. Finire il taglio superiore un po' più lontano in fuori sul grosso ramo.
 3. Tagliare il ceppo a livello del tronco.
- **NON** far uso del dispositivo per abbattere alberi o per il cavalletto di segare legna.

Die Schiene leicht hin und her drücken, um sicherzustellen, daß der Zapfen (4) des Kettenspanners in das Loch (5) greift.

4. Die Kette (1) in der abgebildeten Ausrichtung um das Kettenrad legen. (Fig. 2-5)
5. Die Antriebsglieder der Kette rundum in die Nut der Schiene einpassen.
6. Das Seitengehäuse (2) an die Schienenklemmschrauben montieren. Die Befestigungsmutter provisorisch aufschrauben (3). (Fig. 2-5)
7. Das Schienenende anheben und die Kette (1) durch Drehen der Spannschraube (2) nach rechts spannen. Zum Prüfen der Spannung die Kette in Schienenmitte anheben: Die Kette ist richtig gespannt, wenn der Abstand zwischen der Schienenoberkante und der Kante des angehobenen Antriebsglieds (3) 0,5 bis 1 mm beträgt. (Fig. 2-6, 7)

ACHTUNG!

- **DIE KETTE MUSS ORDNUNGSGEMÄSS GESPANNT SEIN!** (Fig. 2-6, 7)
- 8. Die Befestigungsmutter bei angehobenem Schienenende mit einem Steckschlüssel fest anziehen. (Fig. 2-8)
- 9. Eine neue Kette dehnt sich nach der Inbetriebnahme, weshalb die Spannung in den ersten 30 Betriebsminuten wiederholt kontrolliert und berichtigt werden muß.

HINWEIS!

- Für optimale Leistung und Zuverlässigkeit die Kettenspannung regelmäßig prüfen.

ACHTUNG!

- Wenn die Kette zu stark gespannt ist, treten Schäden an Kette und Schiene auf. Bei zu schwacher Spannung kann die Kette aus der Laufnut der Schiene springen.
- Die Kette nur mit Handschuhen anfassen!

⚠ WARNUNG!

- **Das Gerät beim Betrieb mit beiden Händen gut festhalten. Halten mit einer Hand ist sehr gefährlich und kann schwere Verletzungen zur Folge haben!**

Kettenöl (Fig. 2-8)

Mit Kettenöl auffüllen (1). Stets Öl bester Qualität verwenden. Bei laufendem Motor wird die Kette automatisch mit diesem Öl geschmiert

HINWEIS!

Man soll Kettenöl hinzugeben, wann seine Höhe bis ein Zentimeter vom Unterteil erreicht. (Fig. 2-8)

EINSTELLUNG DER KETTENÖLSCHMIERMENGE

Die Schmiermenge wurde werkseitig auf genormte Schmierung voreingestellt, kann jedoch in Übereinstimmung mit den jeweiligen Einsatzbedingungen reguliert werden.

Die numerierte Bezeichnung (4) beschreibt die Folge der Kettenölberichtigung. (Fig. 2-9)

- **Schrauben Sie die Befestigungsschraube (2) um eine Drehung ab. (Fig. 2-9) Ⓞ**
- Zum Verringern der Schmiermenge wird die Regulierschraube (3) nach rechts gedreht und zum Anheben nach links. (Fig. 2-10) Ⓞ
- Nicht versuchen die Schraube (3)

rechtsdrehend weiter als eine Drehung von ihrer äussersten linksdrehenden Stellung oder von der grössten abgesetzten Stellung zu drehen.

- Spannen Sie die Befestigungsschraube (2) nach der Berichtigung leicht an. (Fig. 2-9) Ⓞ

HINWEIS!

Wann man die richtige Stellung der Schraube (3) verloren hat, man soll mit der äussersten linksdrehenden Stellung anfangen.

3. Beschneidetechnik

Dieses Zubehör wurde zum Beschneiden von Ästen und Zweigen bis 8 Zoll im Durchmesser gestaltet. Beachten Sie diese Vorschläge zum erfolgreichen Betrieb.

- Beabsichtigen Sie den Schnitt vorsichtig. Prüfen Sie die Abfallrichtung im voraus nach.
- Man soll die langen Zweige in mehreren Stücken beseitigen.
- Stehen Sie nicht gerade unter dem Zweig, welcher abgeschnitten wird.
- Wann man zum Beschneiden bereit wird: Halten Sie den vorderen Schneidweiser gegen den Zweig, um dessen Umspinnung zu verhindern. Man soll kein Hin- und Hersägen leisten. (Fig. 3-1)
- Beachten Sie den Zweig, der sich unmittelbar hinter dem Zweig befindet, welcher geschnitten wird. Wenn die Klinge den hinteren Zweig trifft, die Klinge könnte beschädigt werden. (Fig. 3-2)
- Beschleunigen Sie das Gerät bis zur Volleistungshöhe.
- Verwenden Sie einen leichten

4. Manutenzione

Bocchettone dell'oliatore (Fig. 4-1)

Pulire il bocchettone dell'oliatore della catena (1) ogni volta che questo è possibile.

Lama guida (Fig. 4-2)

Prima di usare l'attrezzo, pulire la scanalatura e il bocchettone dell'oliatore (1) della lama con lo speciale utensile disponibile come accessorio opzionale.

Carter laterale (Fig. 4-3)

Tenere sempre il carter laterale e la zona della trasmissione della sega puliti da polvere e detriti.

Trasmissione angolare (Fig. 4-4)

Controllare il livello di lubrificante della trasmissione angolare o dell'ingranaggio conico ogni 50 ore di impiego circa rimuovendo il tappo del serbatoio del lubrificante sul lato della trasmissione angolare.

Se non si vedono tracce di lubrificante sui fianchi degli ingranaggi, riempire la trasmissione con del lubrificante multiuso a base di litio di qualità fino a 3/4.

Non riempire la trasmissione completamente.

1. Vorwort

Es ist wichtig das Handbuch des Eigentümers des Gestrüppschneiders von TANAKA ebenso wie dieses Handbuch zu lesen und zu verstehen. Bitte schön, beachten Sie und befolgen Sie alle Sicherheitsmassnahmen und Warnungen. Die nachlässige oder ungeeignete

Verwendung des Gerätes könnte ernste oder lebensgefährliche Verletzungen verursachen. Dieses Stangensägezubehör wurde zu irgendeinen Gestrüppschneidern von TANAKA bestimmt.

SICHERE BEDIENUNG

WARNUNG ⚠️ GEFAHR

Alle kopfüber laufenden Schleifleitungen und Verkehrsdrähte können einen elektrischen Starkstrom haben. Man soll die Drähte beim Beschneiden unmittelbar nie berühren, weil ernste Verletzungen oder Tod deswegen verursacht werden könnten.

- Man soll die Gegend vor dem Beschneiden überschauen. Suchen Sie nach der Gefahr, die unsichere Umstände verursachen könnte. Betätigen Sie das Gerät nicht, wenn irgendeine (Kraftversorgungs-, fernmündliche, Kabelüberführungs-, usw.) Drähte sich näher als 15 Meter (50 Fuss) von irgendwelchem Teil des Maschinenwärters oder des Gerätes befinden. (Fig. 1-1)
- Man soll die Zuschauer und die Mitarbeiter verwarnen. Die Kinder und die Tiere sollen vom Kommen näher als 15 Meter (50 Fuss) abgehalten werden, wann die Stangensäge verwendet wird. (Fig. 1-2)
- Vermeiden Sie alle Starkstromleitungen. Dieses Gerät wurde nicht gegen elektrischen Strom isoliert.
- Man soll immer ein Kopfschutzmittel mit einem vollkommenen Gesichtsschutzschild tragen, um sich gegen fallende Zweige und Trümmer zu beschützen. (Fig. 1-2)

2. Zusammenbau

Montierung der Schneidvorrichtung

1. Beseitigen Sie das Winkeltriebwerk von Ihrem Gestrüppschneider.
2. Richten Sie die Schneidvorrichtung an seine Stelle ein. (Fig. 2-1)

HINWEIS!

Wenn das Rohr von Ihrem Gestrüppschneider von 26 mm. im Durchmesser ist, entfernen Sie den Konsolkragen B (4), wobei der Spannstift (1) gezogen werden soll.

3. Überzeugen Sie sich davon, dass der Spannstift (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre nicht wegkommt. (Fig. 2-2)
4. Ziehen Sie die Griffmutter (3) sicher fest. (Fig. 2-2)

⚠️ VORSICHT!

Den Motor niemals ohne fest angebrachtes Seitengehäuse anlassen.

Einrichtung des Stangeneisens und der Kette

1. Die Schienen-Arretiermutter (2) entfernen.
2. Das Seitengehäuse (1) durch Zusammendrücken. (Fig. 2-3)
3. Die Schiene (1) auf die Gewindebolzen (2) stecken und dann so weit wie möglich gegen das Kettenrad (3) drücken. Sicherstellen, daß die Nase der Kettenspannungs-Einstellschraube (4) in die Bohrung der Schiene (5) greift. (Fig. 2-4)

HINWEIS!

Schneidandruck.

- Entlasten Sie den Schneidandruck, wann man sich zum Ende des Beschneidens annähert, um den Ausgleich zu beibehalten.
- Wann ein Ast von 4 Zoll im Durchmesser oder grösser beschneidet wird, tun Sie es folgenderweise: (Fig. 3-3)
 1. Schneiden Sie ein Viertel des Astes im Durchmesser beim Baumstamm unter.
 2. Erledigen Sie den oberen Schnitt ein bisschen ferner auswärts auf dem Ast.
 3. Schneiden Sie den Stumpf beim Baumstamm glatt ab.
- Man soll das Gerät NICHT zum Umschlagen oder zum Zersägen verwenden.

4. Wartung

Schmierölbohrung (Fig. 4-1)

Die Schmierölbohrung (1) bei jeder Gelegenheit säubern.

Schiene (Fig. 4-2)

Vor jeder Inbetriebnahme die Kettenlaufnut und die Schmierölbohrung (1) mit dem Spezialwerkzeug aus dem Sonderzubehörsatz reinigen.

Seitengehäuse (Fig. 4-3)

Das Seitengehäuse und den Bereich um die Antriebsmechanik regelmäßig von Sägemehl und Schmutzteilchen befreien.

Winkelgetriebe (Fig. 4-4)

Die Schmierung des Winkeltriebs bzw. Winkelgetriebes etwa alle 50 Betriebsstunden durch Entfernen des Schmierstopfens auf der Winkeltriebseite prüfen.

Falls an den Getriebeflanken kein Schmierfett sichtbar ist, dieses zu 3/4 mit einem guten Mehrzweckfett auf Lithiumbasis füllen. Das Getriebe nie ganz mit Schmierfett füllen.

Sp 1. Introducción

Importa leer y comprender bien el manual del propietario de la desbrozadora de TANAKA así como este manual. Hágase el favor de examinar y observar cuidadosamente todas las medidas de seguridad y advertencias. El uso negligente o inapropiada del aparato podría causar heridas graves o fatales. Este accesorio de pértiga de aserradura ha sido diseñado para algunas desbrozadoras de TANAKA.

FUNCIONAMIENTO SEGURO

ADVERTENCIA ⚠️ PELIGRO

Todos los conductores eléctricos aéreos y todos los alambres de telecomunicaciones aéreos pueden tener flujo eléctrico de alta tensión. No se toquen nunca los alambres directamente o indirectamente al escamondar porque podría tener heridas graves o la muerte como consecuencia.

- Obsérvese bien el lugar por escamondar. Considérense los riesgos que puedan conducir a condiciones inseguras. No se haga funcionar el aparato si cualesquier alambres (de alimentación de potencia, telefónicos, de cable, etc.) se hallan más cerca de 15 metros (de 50 pies) de cualquier parte del operario o del aparato. (Fig. 1-1)
- Hay que avisar a los espectadores y a los

compañeros de trabajo. Hay que impedir que niños y animales puedan llegar más cerca de 15 metros (de 50 pies) mientras que se emplea la sierra de pértiga. (Fig. 1-2)

- Evítense todas las líneas de alimentación de potencia. Este aparato no está aislado contra la corriente eléctrica.
- Llévase siempre casco protector puesto con cubierta protectora de cara integral para proteger al usuario contra ramas y desechos que caen. (Fig. 1-2)

2. Procedimiento de montaje

Montaje del accesorio de corte

1. Quítense la transmisión angular de la desbrozadora.
2. Instálese el accesorio en el lugar de esta. (Fig. 2-1)

NOTA!

Si el tubo de su desbrozadora es de 26 mm. de diámetro, quítense el collar de ménsula B (4) tirando del pasador de enclavamiento (1).

3. Asegúrese de que se encaja la clavija trabadora (1) en el agujero de fijación (2) del tubo y que no se desprende el tubo. (Fig. 2-2)
4. Apriétese firmemente la tuerca de perilla (3). (Fig. 2-2)

⚠️ ATENCIÓN!

Jamás deberá intentarse el arranque del motor sin la caja lateral colocada, para ser probado con seguridad.

Montaje de la barra y de la cadena

1. Quite la tuerca (2) de presión de la barra de cadena.
2. Quite la tapa lateral (1). (Fig. 2-3)

3. Instale la barra de cadena (1) en los tornillos (2), luego, empújela hacia la rueda dentada (3) lo más lejos posible. Asegúrese de que la cabecilla del tornillo (4) de ajuste de tensión de cadena está fija en el agujero de la barra (5). (Fig. 2-4)

NOTA!

Mover ligeramente la barra hacia adelante y atrás y asegurar que la masa del tensor de la cadena (4) quede correctamente ajustado en el orificio (5) de la barra.

4. Confirmar que la dirección de la cadena sea correcta como se indica en la figura y alinear la cadena sobre la rueda dentada. (Fig. 2-5)
5. Calzar los eslabones impulsores en la ranura de la barra en todo el contorno de la barra.
6. Instalar la caja lateral (2) sobre el tornillo de fijación de la barra.
Luego, apretar provisoriamente la tuerca (3) de fijación. (Fig. 2-5)
7. Levantar el extremo de la barra y apretar la cadena (1) girando el tornillo de ajuste de tensión (2) en el sentido de las agujas del reloj. Para comprobar la tensión correcta se levantará ligeramente el centro de la cadena, debiendo existir un juego de alrededor de 0,5 - 1,0mm entre la barra y el borde del eslabón impulsor (3). (Fig. 2-6, 7)

IMPORTANTE!

- LA CORRECTA TENSIÓN ES SUMAMENTE IMPORTANTE! (Fig. 2-6, 7)
8. Levantar el extremo de la barra y ajustar firmemente la tuerca de fijación de la barra de la cadena con la llave de cubo. (Fig. 2-6)

9. Debido a que la cadena nueva se va estirando, deberá ajustarse la cadena después de unos cortes y observar cuidadosamente la tensión de la cadena durante los primeros 30 minutos del corte.

NOTA!

- Verificar frecuentemente la tensión de la cadena para lograr el óptimo rendimiento y durabilidad.

IMPORTANTE!

- Cuando la cadena estuviera excesivamente tensa, podrán dañarse rápidamente la barra y la cadena. En cambio, cuando la cadena estuviera excesivamente floja, la cadena podrá salirse de la ranura de la barra.
- Ponerse siempre los guantes para la manipulación de la cadena.

⚠ ATENCIÓN!

- Durante la operación, deberá sostenerse firmemente el aparato con ambas manos. La operación con una sola mano podrá causar heridas graves.

Aceite para la cadena (Fig. 2-8)

Llenar el aceite para la cadena (1). Usar siempre el aceite para la cadena de buena calidad. El aceite para la cadena se descarga automáticamente durante el funcionamiento del motor.

NOTA!

Añádese aceite de cadena cuando su nivel baje hasta el punto de un centímetro de distancia a partir del fondo. (Fig. 2-8)

AJUSTE DE LA ALIMENTACIÓN DEL ACEITE PARA LA CADENA

La cantidad de aceite para la cadena que se descarga a través del sistema de lubricación, es ajustada en la fábrica al patrón de medida. La cantidad deberá ajustarse de acuerdo con las condiciones de operación.

El rótulo numerado (4) describe el orden de ajustar el aceite de cadena. (Fig. 2-9)

- **Suéltese el tornillo de fijación (2) de una vuelta.** (Fig. 2-9) Ⓜ
- Para el ajuste, deberá girarse el tornillo (3) en el sentido de las agujas del reloj para reducir el caudal de lubricación y en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el caudal de lubricación. (Fig. 2-10) Ⓜ
- No se trate de hacer girar el tornillo (3) a la derecha más allá de un giro a partir de su posición final a mano izquierda o de la posición de descarga máxima.
- Después del ajustaje, apriétese ligeramente el tornillo de fijación (2). (Fig. 2-9) Ⓜ

NOTA!

Al perder la posición apropiada del tornillo (3), empiece con la posición final a mano izquierda.

3. Técnica de recorte

Este accesorio está concebido para recortar ramas pequeñas y ramos de hasta 8 pulgadas de diámetro.

Síganse estas indicaciones para poder asegurar el funcionamiento conveniente.

- Pláneese cuidadosamente el corte. Verifíquese el sentido adonde caerá el ramo.

Montering av tappen och kedjan

1. Tag bort fästmuttern (2) för kedjeskenan.
2. Tag bort sidohöjlet (1). (Fig. 2-3)
3. Montera kedjeskenan (1) på bultarna (2), och skjut in den mot kjedehjulet (3) så långt det går.
Se till att tappen på justerbulten (4) för kjedjespänning aitter korrekt i hålet i kedjeskenan (5). (Fig. 2-4)

OBSERVERA!

Skjut skenan en aning bakåt och framåt för att kontrollera att kedjespännarens tapp (4) är ordentligt inpassad i hålet (5).

4. Kontrollera att sågkedjan (1) är vänd åt det håll som bilden visar och sätt därefter kedjan på kedjedrevet. (Fig. 2-5)
5. Passa in kedjans drivlänkar i spåret runt hela sågsvärdet.
6. Passa in sidokåpan (2) på sågklingans spännbult.
Drag därefter tillfälligt fast spännmuttern (3). (Fig. 2-5)
7. Lyft upp svärdsänden och spänn kedjan (1) genom att vrida kedjespännarens justeringsbult (2) medurs. Kontrollera spänningen genom att lyfta lätt vid kedjans mittdel. Det skall vara ett avstånd på ca. 0,5-1,0 mm mellan svärdet och drivlänkens kant (3). (Fig. 2-6, 7)

VIKTIGT!

- KORREKT SPÄNNING ÄRYTTERST VIKTIGT! (Fig. 2-6, 7)
8. Lyft upp svärdsänden och drag fast spännbulten med den fasta nyckeln. (Fig. 2-6)
 9. En ny kedja kommer att sträckas ut. Justera därför kedjan efter några trädfällningar och

håll vaksamt ögonen på kedjespänningen under sågning ens första halvtimme.

OBSERVERA!

- Kontrollera kedjans spänning regelbundet för att få bästa tänkbara effektivitet och hållbarhet.

VIKTIGT!

- Om kedjan är för spänd, förslits klingan och kedjan snabbt, å andra sidan kan kedjan hoppa av spåret i svärdet om kedjan är för dåligt spänd.
- Bär alltid skyddshandskar när du vidrör kedjan.

⚠ VARNING!

- Håll alltid enheten stadigt med båda händerna vid användning. Om den manövreras med bara en hand, kan allvarliga olycksfall inträffa.

Olja för kedjan (Fig. 2-8)

Fyll på olja för kedjan (1). Använd alltid olja av god kvalitet. När motorn går matas oljan automatiskt till kedjan.

OBSERVERA!

Fyll på olja för kedjan när nivån når endast en centimeter från botten. (Fig. 2-8)

JUSTERING AV MATNINGEN AV OLJA FÖR KEDJAN

Den mängd olja som matas genom smörjningssystemet har justerats till normal mängd på fabriken.

Justera oljemängden efter arbetsförhållandena. Den numererade etiketten (4) anger ordningsföljden för justering av kedjeolja. (Fig. 2-9)

- Lossa ett varv på låsskruven (2).

(Fig. 2-9) Ⓜ

- Vrid justeringsskruven (3) medurs för att minska oljemängden och vrid den moturs för att öka oljemängden. (Fig. 2-10) Ⓜ
- Gör inga försök att vrida skruven (3) längre än 1 varv i moturs riktning. Från läget längst till höger eller från läget för maximal kvantitet.
- Drag lätt fast låsskruven (2) efter att justeringen har gjorts. (Fig. 2-9) Ⓜ

OBSERVERA!

När Du inte längre vet vilket läge som är korrekt för skruven (3), skall Du börja från läget längst till höger.

3. Klippningsteknik

Den här anordningen är konstruerad för klippning av små kvistar och grenar upp till en tjocklek av 8". Följ dessa tips för framgångsrik användning.

- Planera klippningen med noggrannhet. Kontrollera den riktning i vilkengrenarna kommer att falla.
- Långa grenar skall klippas av i flera stycken.
- Stå inte direkt under den gren som skall klippas.
- När Du är färdig att klippa: Håll "den främre klippguiden" mot grenen. Detta kommer att förhindra att grenen skakas. RÖR INTE klipparen fram och tillbaka i en sågrörelse. (Fig. 3-1)
- Se efter om det finns någon gren direkt bakom den gren som skall klippas av. Om bladet vidrör den gren som finns bakom, kan bladet skadas. (Fig. 3-2)
- Kör klipparen med full fart.
- Anbringa ett lätt tryck när Du skär.
- Lätta på trycket när Du når slutet av på sågspåret så att Du har full kontroll över rörelsen.

• Hay que quitar los ramos largos después de cortarlos en varios trozos.

• No colóquese de pie directamente debajo del ramo que se corta.

• Al estar preparado para cortar:

Manténgase la guía frontal de corte contra el ramo para impedir que el ramo pueda dar latigazos. NO se emplee el aparato a la manera de aserradura que va y viene.

(Fig. 3-1)

• Téngase cuidado con el ramo justo detrás del ramo que se corta. Si la hoja golpea el ramo de atrás, podría averiarse la hoja.

(Fig. 3-2)

• Aplíquese el aparato acelerando el motor hasta la velocidad máxima.

• Aplíquese una presión ligera de corte.

• Alíviase la presión de corte al llegar cerca del fin del corte para poder manejarlo bien.

• Al recortar una rama de 4 pulgadas de diámetro o mayor, córtese de manera siguiente: (Fig. 3-3)

1. Córtese por debajo un cuarto del diámetro del ramo cerca del tronco de árbol.

2. Acábese el corte superior un poco más lejos para fuera sobre la rama.

3. Córtese el tocón al ras con el tronco.

• NO se emplee el aparato para la tala o la aserradura de caballete.

4. Mantenimiento

Boca de la aceitera. (Fig. 4-1)

Limpiar siempre que fuera posible, la boca de la aceitera de la cadena (1).

Barra de guía (Fig. 4-2)

Antes de usar la máquina, deberá limpiarse la ranura y la boca de la aceitera (1) de la barra

con un calibre especial como accesorio opcional.

Caja lateral (Fig. 4-3)

Mantener siempre limpias la caja lateral y la zona de mando eliminando el aserrín y los residuos.

Transmisión angular (Fig.4-4)

Revisar el nivel de grasa de la transmisión angular o el engranaje angular cada 50 horas de operación quitando el tapón de grasa del lado de la transmisión angular.

En el caso de faltar la grasa de los flancos de los engranajes, deberá llenarse la transmisión con grasa de litio para usos múltiples hasta 3/4. No llenar totalmente la transmisión.

(Sw) 1. Inledning

Det är viktigt att Du läser igenom och tillgodogör Dig innehållet i bruksanvisningen för TANAKAs buskklippare likväl som denna manual. Uppmärksamma och åtyd samtliga säkerhetsåtgärder och varningar. Ovarsam eller felaktig användning av klipparen kan orsaka allvarliga eller livshotande skador. Denna stängsågstilläts har konstruerats för vissa av TANAKAs buskklippare.

SÄKER ANVÄNDNING

VARNING ⚠ FARA

Alla överhängande elledningar och kommunikationsledningar kan innehålla elektricitet med hög spänning. Vidrör aldrig sådana ledningar direkt eller indirekt vid klippning, eftersom detta kan resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.

• Besiktiga det område som skall klippas. Leta reda på faror som kan bidra till farliga förhållanden. ANVÄND INTE enheten om det finns ledningar (elledningar, telefonledningar, kablar, etc.) på närmare avstånd än 15 meter till någon del av enheten eller Dig själv. (Fig.1-1)

• Eventuella åskådare och medarbetare skall varnas, och barn och husdjur skall hindras från att komma närmare än 15 meter medan sågen används. (Fig. 1-2)

• Undvik alla slags elledningar. Den här enheten är inte isolerad mot elektricitet.

• Använd alltid skyddshjälm och ansiktsskärm som skydd mot fallande grenar och skräp. (Fig. 1-2)

2. Montering

Montering av skäranordningen

1. Tag av vinkelöverföringen från buskklipparen.

2. Sätt dit skäranordningen i stället. (Fig. 2-1)

OBSERVERA!

Ta bort fästhylsa B (4) genom att dra i låstappen (1), om buskklipparens rör har en diameter på 26 mm.

3. Se till att låstappen (1) passar i inställningshålet (2) i röret och attröret inte ramlar av. (Fig. 2-2)

4. Drag fast rattmuttern (3) ordentligt. (Fig. 2-2)

⚠ VARNING!

Försök aldrig att starta motorn utan att sidokåpan är ordentligt påmonterad.

• När Du klipper en gren som är 4 tum eller tjockare, skall Du göra på följande sätt: (Fig. 3-3)

1. Skär en fjärdedel i underkanten nära trädstammen.

2. Avsluta skärningen i den övre kanten längre ut på grenen.

3. Skär av grenstumpen nära trädstammen.

• ANVÄND INTE klipparen för att fällning eller kapning.

4. Underhåll

Smörjöppning (Fig. 4-1)

Rengör smörjöppningen (1) så ofta som möjligt.

Svärd (Fig. 4-2)

Före användning av motorsågen skall du rengöra spåret och smörjöppningen (1) i svärdet med ett specialverktyg som kan köpas som extra tillbehör.

Sidokåpa (Fig. 4-3)

Se alltid till att sidokåpan och området runt drivningen är rena från sågspån och andra rester.

Vinkelväxel (Fig.4-4)

Kontrollera smörjfettets nivå i vinkelväxeln varje gång du använt apparaten i ca. 50 timmar.

Tag då bort proppen till smörjfettsintaget som sitter på växelådan.

Om inget fett syns inne i växeln skall den påfyllas med ett litiumbaserat universalfett av hög kvalitet.

Fyll dock inte till fullt, utan bara till en 3/4 - delars nivå.

5. Specifications / Spécifications / Specificazione / Technische Daten / Especificaciones / Tekniska

(En) MODEL

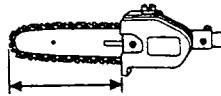
TPS-200H
210



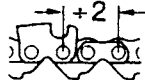
Chain Oil Tank Capacity (l)0.16



Dry Weight (kg) 1.2
(Without guide bar and chain)



Guide bar length (cm) 25(10")



Chain pitch (mm) 9.52(3/8 inch)



Chain gauge (mm) 1.09(0.043 inch)

(En) * All data subject to change without notice.

(Fr) * Toutes les données peuvent être modifiées sans avis préalable.

(It) * Le specifiche possono subire modifiche senza preavviso per miglioramenti tecnici.

(Ge) * Alle Angaben mögen fristlos abgeändert werden.

(Sp) * Todos los datos pueden modificarse sin aviso previo.

(Sw) * Rätt till ändringar förbehålles.